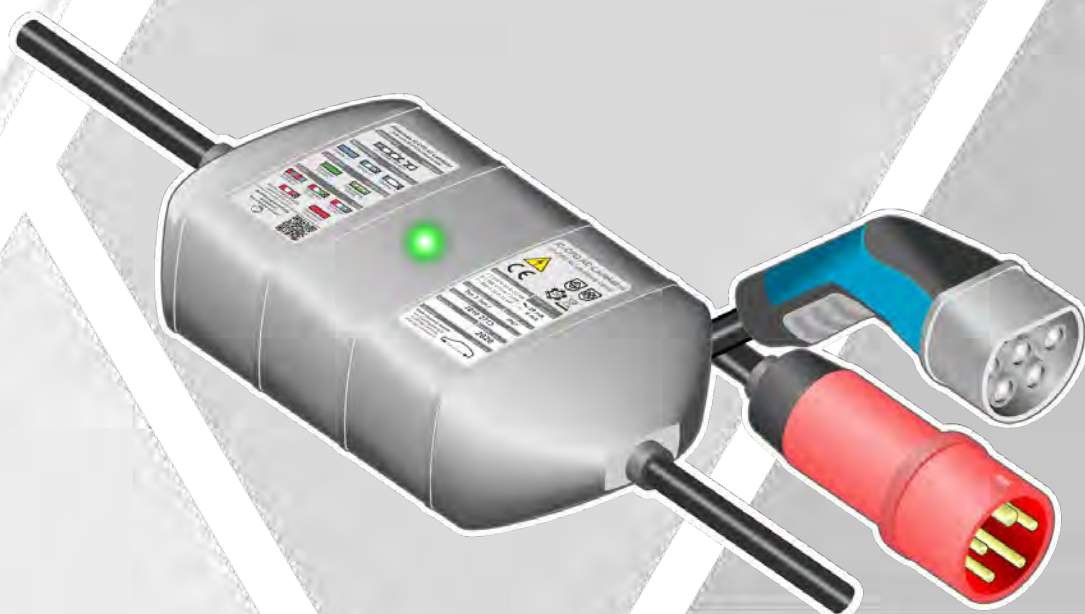
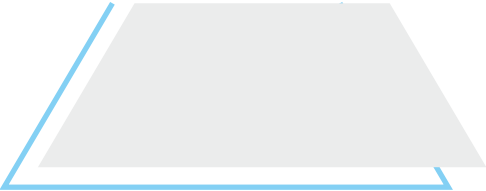


Bruksanvisning

IC-CPD AC-laddkabel LAC.11-1

42.CC.2210.2713_BA_V02_SV





Version	Datum	Kommentar
V00	13.10.2020	Första utgåvan
V01	12.01.2021	Anpassning till målgruppen
V02	xx.xx.2021	Kapitelrevision: - "Tekniska data"

Redaktionsruta

Redaktionsruta

Tillverkare

CAR-connect GmbH
Am Egelingsberg 8
D-38542 Leiferde
Telefon: +49 (0) 5373 92197-0
Fax: +49 (0) 5373 92197-88
info@car-connect.cc
www.car-connect.cc

Kopiering

Kopiering eller eftertryck, även utdragsvis, kräver skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Upphovsrätt

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNINGEN

Med ensamrätt.

Upphovsrätten och andra lagar för skydd av egendom gäller för alla texter, bilder och all grafik.

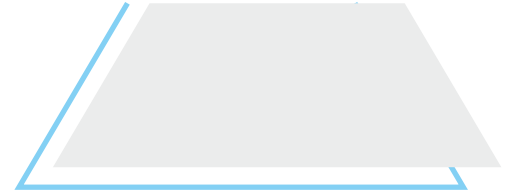
Copyright 2020 CAR-connect GmbH.

Bildkällor

Varnings-, förbuds-, påbuds- och normsymboler har hämtats från offentliga källor som allmänt tillgängliga sidor på internet. CAD-produktbilder och produktfoton kommer från tillverkaren. Bildmaterial, som visar produkten under användning, är försedda med källhänvisningar.

Innehåll

Innehåll	3
1 Inledning	5
1.1 Inledning	5
1.2 Försäkran om överensstämmelse	5
1.3 Information om tillverkaren	5
2 Säkerhet	6
2.1 Varningar	6
2.2 Viktig säkerhetsinformation	7
2.3 Avsedd användning	8
2.4 Krav på målgruppen	9
2.5 Ägarens skyldigheter	9
2.6 Information till elleverantören	9
3 Produktbeskrivning	10
3.1 Medföljande delar	10
3.2 Uppbyggnad	11
3.3 Symboler och anslutningar	12
3.3.1 Typskylt	12
3.3.2 Etikett "Flash codes"	13
3.4 Statusindikering	14
3.5 Tekniska data	15
4 Användning	16
4.1 Kontrollera nätanslutningen	16
4.2 Idrifttagning	17
4.3 Starta laddningen	18
4.4 Avsluta laddningen	19
4.5 Felavhjälpning	20
4.6 Rengöring	22
4.7 Avfallshantering	22



Innehåll

4.8	Underhåll.....	22
4.9	Förvaring.....	22
5	Hjälp	23
5.1	Garanti.....	23
5.2	Kundservice.....	23

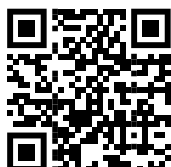


1 Inledning

1.1 Inledning

Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten.

Ett USB-minne med den aktuella bruksanvisningen på språken i ditt land medföljer produkten. En aktuell version och fler språk finns på vår webbplats.



Det finns en QR-kod på produkten. När den skannas med en mobil enhet som är ansluten till internet kommer du direkt till dokumenten som gäller din produkt.

Bruksanvisningen är en viktig del av produkten och ska förvaras tillsammans med produkten. Skicka med bruksanvisningen om du säljer eller lämnar över produkten till någon annan.

Förutom den här bruksanvisningen gäller även alla relevanta föreskrifter som gäller laddning av litiumjonbatterier. Dessa omfattar bland annat bruksanvisningarna till batterienheterna, anvisningar eller säkerhetsföreskrifter som gäller hos arbetsgivaren och vedertagna tekniska standarder som gäller för litiumjonbatterier.

1.2 Försäkran om överensstämmelse

Försäkran om överensstämmelse gäller produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Om produkten ändras, byggs om eller kompletteras gäller inte längre försäkran om överensstämmelse och riskanalysen.

1.3 Information om tillverkaren

CAR-connect GmbH



Sedan företaget grundades har vår huvudverksamhet varit elektrisk mobilitet. CAR-connect utvecklar och tillverkar individuella lösningar för fordonsindustrin, serviceverkstäder eller särskilda bilpooler.

Vår huvudverksamhet är att utveckla och tillverka innovativ högspänningsladdteknik för elfordon. Produktutbudet omfattar även mät- och diagnosteknik samt batterianalys.

CAR-connect har lång erfarenhet av programvaru- och maskinvaruutveckling och är därför en pålitlig partner som utvecklar hela produkten, från prototyper till serietillverkning.

CAR-connect GmbH – erfarenhet, kompetens och innovation – MADE IN GERMANY

2 Säkerhet

I det här avsnittet om säkerhet beskrivs följande:

- Varningsnivåer som används i den här bruksanvisningen
- Viktig säkerhetsinformation om produkten
- Avsedd användning av produkten
- Krav på målgruppen

Den här bruksanvisningen gäller endast följande produkt:

Artikelnummer: 22102713

Beteckning: IC-CPD AC-laddkabel LAC.11-1

2.1 Varningar

I det här avsnittet beskrivs varningarna som förekommer i den här bruksanvisningen.

FARA

Om säkerhetsföreskriften ignoreras leder det till döden eller allvarliga personskador!

VARNING

Om säkerhetsföreskriften ignoreras kan det leda till döden eller allvarliga personskador!

FÖRSIKTIGT

Om säkerhetsföreskriften ignoreras kan det leda till personskador!

OBSERVERA

Om säkerhetsföreskriften ignoreras kan produkten skadas!

2.2 Viktig säkerhetsinformation

Det här avsnittet innehåller säkerhetsföreskrifter som måste följas när produkten används och hanteras.



FARA

Livsfarlig spänning!

Den elektriska spänningen i produkten är livsfarlig och leder till döden om man får en elektrisk stöt.

Vätska eller fukt kan orsaka kortslutning!

- Observera produktens kapslingsklass (se avsnittet "Tekniska data").
- Se till att produkten inte kommer i kontakt med kemiska vätskor!
- Försök inte att öppna eller skada produkten!



VARNING

Explosionsrisk!

Komponenterna i produkten kan orsaka gnistor och ljusbågar.

- Dra inte ut högspänningsledningarnas kontakter under last!
- Använd inte produkten i explosionsfarlig miljö!
- Se till att produkten är minst 50 cm över marken när den används!



VARNING

Livsfarlig spänning!

Den elektriska spänningen i produkten är livsfarlig och kan orsaka allvarliga personskador om man får en elektrisk stöt.

- Försök inte att försörja annan utrustning med ström via produkten!



VARNING

Livsfarlig spänning!

Defekta eller trasiga produkter kan inte längre skydda mot elektrisk spänning!

- Se till att produkten inte kommer i kontakt med kemikalier!
- Byt genast ut produkten om den är defekt eller trasig!
- Försök inte att reparera eller manipulera produkten!



OBSERVERA

Överhettning!

Om produkten blir för varm stängs den av automatiskt!

- Se till att produkten inte utsätts för direkt solljus!
- Använd aldrig produkten i en försluten behållare!
- Observera tillåten omgivningstemperatur (se avsnittet "Tekniska data")!

2.3

Avsedd användning

AC-laddkabeln är en ledningsbunden kontroll- och skyddsutrustning (förkortas "IC-CPD") som används för att ladda drivbatterier i elfordon. AC-laddkabeln är utvecklad enligt gällande EU-direktiv om ledningsbundna laddsystem och uppfyller gällande bestämmelser för laddningstyp 2 (AC-laddning).

AC-laddkabeln omfattar dynamisk effektreglering samt kontroll- och skyddsfunktioner som gör den lämplig för alla vanliga elfordon på marknaden.

Använd endast AC-laddkabeln till laddkontakten i ditt elfordon! Anslut AC-laddkabeln endast till säkrade eluttag!

Använd inga förlängningskablar och endast adaptrar som är godkända av tillverkaren för produkten.

All annan användning är förbjuden!

2.4 Krav på målgruppen



FARA

Livsfarlig spänning!

Den elektriska spänningen i produkten är livsfarlig och leder till döden om man får en elektrisk stöt.

- Låt inte barn och ungdomar komma i närheten av produkten!

Endast behöriga personer får utföra arbeten på produkten!

Behörig personal enligt den här bruksanvisningen uppfyller följande krav:

- Personen är utbildad för att hantera elfordon.
- Personen är utbildad för att hantera laddningstyp 2.
- Personen får inte vara påverkad av läkemedel eller droger under användningen!

2.5 Ägarens skyldigheter

Ägaren måste se till att personer som utför arbeten på AC-laddkabeln uppfyller kraven på målgruppen.

Ägaren måste även se till att följande uppfylls:

- AC-laddkabeln måste alltid vara i felfritt skick.
- AC-laddkabeln måste kontrolleras regelbundet och detta måste protokollföras.

2.6 Information till elleverantören

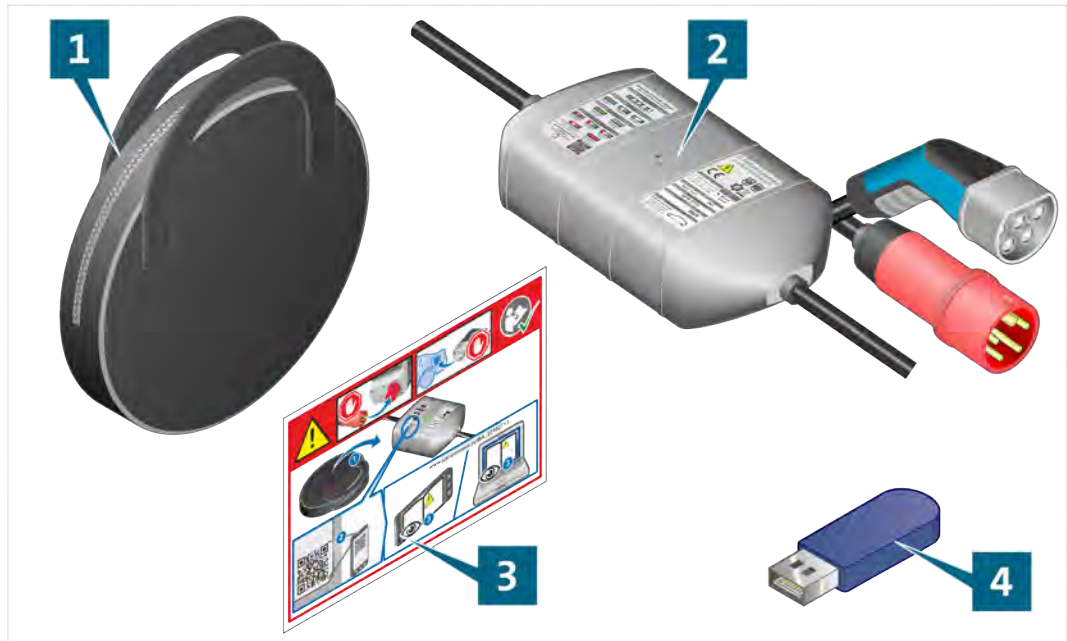
I vissa länder kan man behöva ett tillstånd från elleverantören för att använda laddstationer för elfordon.

- Kontakta din elleverantör innan du börjar använda produkten.
- Elleverantören eller en elektriker måste kontrollera din elanslutning och se om den kan användas för att ladda elfordon via en laddstation.

3 Produktbeskrivning

3.1 Medföljande delar

Kontrollera att alla delar finns med och deras skick direkt när du får leveransen. Kontakta genast tillverkaren om du hittar fel eller brister.

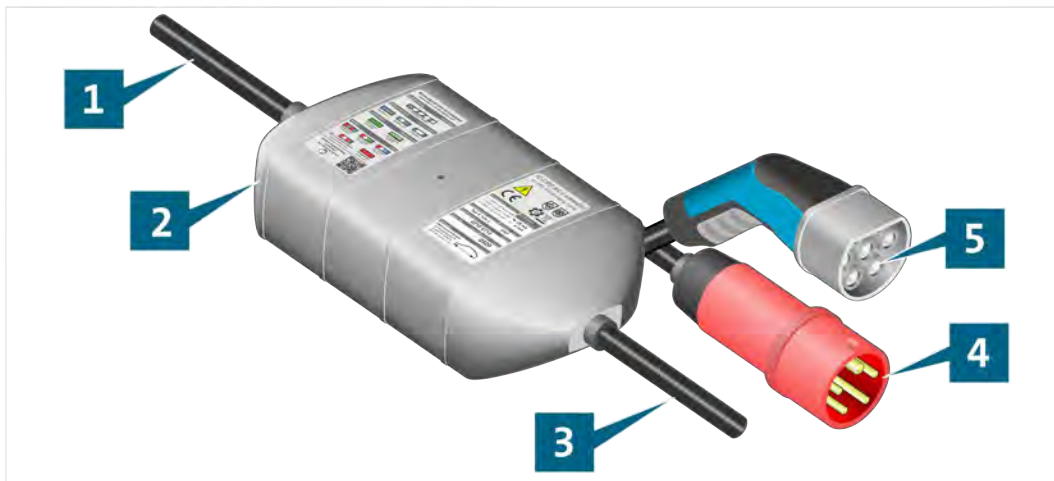


- (1) Väska
- (2) AC-laddkabel
- (3) Uppackningsinstruktion
- (4) USB-minne med bruksanvisningar

3.2

Uppbyggnad








Produktens uppbyggnad:



- (1) AC-laddkabel
- (2) Kontrollenhet
- (3) AC-strömkabel
- (4) Nätanslutningskontakt, CEE 16A, 5-polig
- (5) AC-laddkontakt typ 2



3.3 Symboler och anslutningar

Följande symboler och information finns på produktetiketterna:

Symbol	Betydelse
	Farlig elektrisk spänning!
	Se bruksanvisningen!
AC / ~	Beteckningarna "AC" och "Phase (~)" anger att produkten endast får anslutas till växelströmskällor.
	Avfallsinformationen anger att produkten inte får slängas som vanligt hushållsavfall. Släng produkten enligt gällande lokala avfallsbestämmelser.
	Observera omgivningsförhållandena angående frostrisk (se avsnittet "Tekniska data").
	Anger att produkten inte innehåller någon jordfelsbrytare (RCCB).
	QR-kod för att öppna bruksanvisningen på mobila enheter.
	Symbolen för skyddsjordning informerar om att produktens nätanslutningskontakt är försedd med en skyddsledare.
CE	CE-märkningen anger att produkten uppfyller alla gällande EU-direktiv och har genomgått föreskriven process för överensstämmelse.

3.3.1 Typskylt

Följande information anges på typskylten (se även avsnittet "Tekniska data"):

Uppgift	Betydelse
	Serienumret samt tillverkarens artikelnummer används för att identifiera produkten.
	Tillverkarens artikelnummer samt serienumret används för att identifiera produkten.

Uppgift	Betydelse
Baujahr	Här anges det år då produkten tillverkades.
Ladeanschluss	Här anges laddanslutningen som produkten är utrustad med.
Netzanschluss	Här anges vilken specifikation nätanslutningen måste ha.
Fehlerstrom	Här anges max. tillåten läckström.
Schutzklasse	Här anges produktens kapslingsklass.
Hersteller	Här anges information om produktens tillverkare.

3.3.2 Etikett "Flash codes"

Etiketten "Flash codes IC-CPD AC-charging cable" är indelad i flera områden. Områdena anges i kronologisk ordningsföljd. Blinksekvensernas innebörd förklaras i avsnittet "Statusindikering".

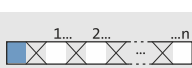
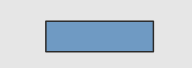
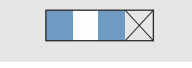

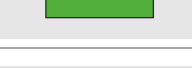
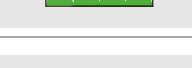





Område	Betydelse
Initialisierung	I det här området visas statuslampans indikering när produkten är ansluten till nätanslutningen.
Netzanschluss	I det här området visas statuslampans indikering när produkten registrerar nätanslutningen och signalerar att den är driftklar.
Ladebetrieb	I det här området visas statuslampans indikering under pågående laddning.
Fehler	I det här området visas statuslampans indikering om det finns ett fel.

3.4 Statusindikering

När AC-laddkabeln ansluts till en strömkälla genomför produkten ett självtest. Statuslampan blinkar då först blått och sedan vitt. Antalet blinkningar beror på versionen av produktens programvara. AC-laddkabelns driftstatus indikeras av en statuslampa. Driftstatusen indikeras med färgsignaler och här gäller följande:

- Standby (blått)
- Laddning (grönt)
- Fel (rött)

Aktuell driftstatus anges genom att lampan lyser konstant eller blinkar i en eller flera färger. Blinksekvenserna anges på produktens hölje och i tabellen nedan.

Blinksekvens	Beskrivning	Betydelse
	Blinkar blått, sedan vitt	Antalet blinkningar beror på versionen av produktens programvara.
	Lyser blått permanent	Standby för trefasanslutning
	Blått, vitt, blått, uppehåll	Standby för tvåfasanslutning
	Blått, vitt (länge), uppehåll	Standby för enfasanslutning
	Lyser grönt permanent	Kommunikationen mellan AC-laddkabeln och fordonet är upprättad.
	Grönt, pulserande	Batteriet laddas.
	Blinkar rött och blått växelvis	Temperaturfel
	Rött, vitt, grönt, uppehåll	DC-fel
	Rött, vitt, blått, uppehåll	AC-fel
	Rött, vitt, rött, uppehåll	Kommunikationsfel
	Lyser rött permanent	Utrustningsfel

Hur felen åtgärdas beskrivs i avsnittet "Felavhjälpning".

3.5 Tekniska data

Märkdata	Värden
Tillverkarnummer	22102713
Nätanslutning (CEE 16)	230 V/400 V ~, 50/60 Hz, 16 A per fas, kontakt: CEE 16-röd
Interna skyddsanordningar	RCD 30 mA AC, 6 mA DC
Utspanning och uteffekt	1~ 230 V, 3,7 kW 2~ 230 V, 7,4 kW 3~ 230 V, 11 kW
AC-laddkontakt på fordonssidan	Typ 2
Vikt	~ 5 200 g
Mått L/H/B	~ 180 mm/120 mm/50 mm
Kabellängd	På nätanslutningssidan: 1,7 m, på fordonssidan: 7,5 m
Kapslingsklass	IP 67: <ul style="list-style-type: none"> Vattentät i klart vatten under kort tid. Produkten är dammtät.

Omgivningsförhållanden	Användning	Förvaring	Transport
Temperatur	-25 °C till 45 °C	-25 °C till 80 °C	-25 °C till 55 °C
Höjd	max. 2 000 m	ingen begränsning	
Luftfuktighet	max. 95 % vid 25° C		
	Ingen kondens är tillåten. Max. relativ luftfuktighet är 60 % vid förekomst av korrosiv gas/luft.		

4 Användning

I det här avsnittet beskrivs följande åtgärder:

- Kontroll av nätanslutningen
- Idrifttagning
- Starta laddningen
- Avsluta laddningen
- Rengöring
- Avfallshantering
- Underhåll

4.1 Kontrollera nätanslutningen



VARNING

Livsfarlig spänning!

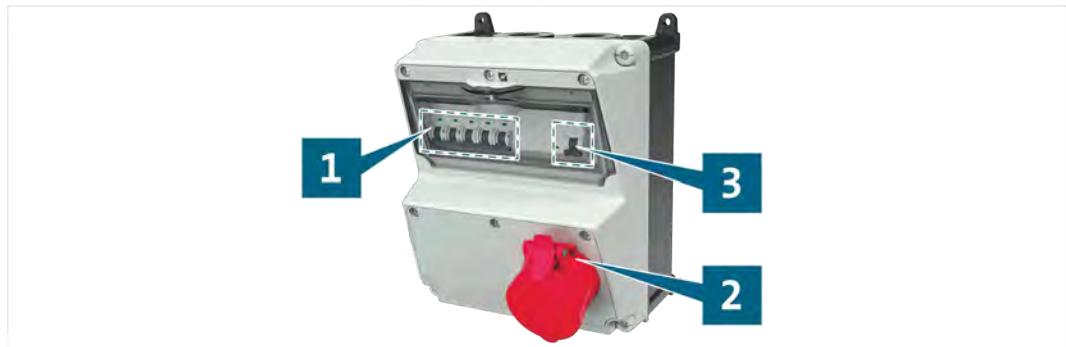
Den elektriska spänningen i elinstallationen är livsfarlig och kan leda till döden om man får en elektrisk stöt!

Om elinstallationen inte utförs korrekt kan det leda till kortslutning och kabelbrand!

- Använd endast elinstallationer som uppfyller nationella direktiv för installation av lågspänningssystem!
- Anslut produkten uteslutande till jordade elinstallationer med skyddsledare!
- Använd inga förlängningskablar och endast adaptrar som är godkända av tillverkaren, för att ansluta produkten till nätanslutningen!

För att fordonsbatteriet ska kunna laddas säkert måste nätanslutningen vara säker, ha rätt effekt och uppfylla gällande standarder.

På bilden nedan visas ett exempel på en nätanslutning. Denna kan avvika från den som du har tillgång till. Det har ingen betydelse för kontrollstegen.



- (1) Ledningssäkringar
- (2) Trefasanslutning
- (3) Jordfelsbrytare (RCD)

Kontrollera att ledningssäkringarna och jordfelsbrytaren är lämpade för produkten och i felfritt skick (se avsnittet "Tekniska data").

Produkten är bara säker att använda i nätanslutningen om allt stämmer.

4.2

Idrifttagning

I det här avsnittet beskrivs hur du tar produkten i drift och använder den.



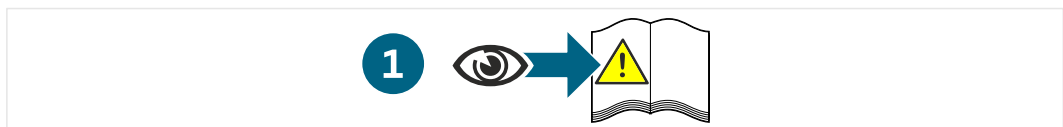
FÖRSIKTIGT

Risk att man snubblar!

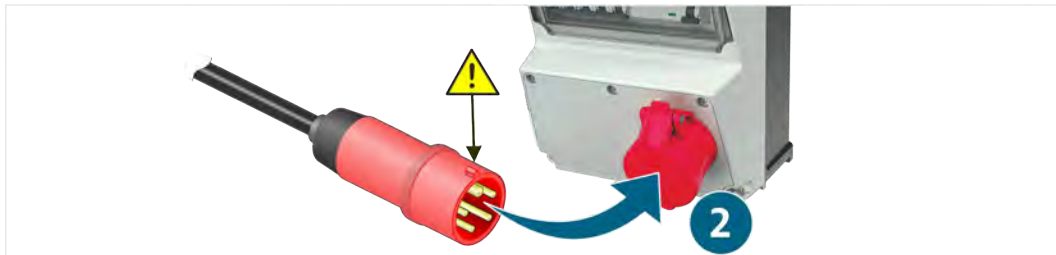
Man kan snubbla på kablar och höljet och skada sig!

- Varna andra om kablar och höljet så att de inte snubblar!
- Blockera inte trafik- och utrymningsvägar!
- Placera inte fordonet nära nätanslutningen!
- Spärra av användningsområdet för obehöriga!
- Var mycket försiktig när du beträder användningsområdet!

1. Följ de allmänna säkerhetsföreskrifterna.



2. Sätt in nätanslutningskontakten så långt det går i trefasuttaget. Observera kodningen på kontakten!



- ✓ Efter lyckad nätanslutning genomför produkten automatiskt ett självtest för att kontrollera att samtliga säkerhetsfunktioner fungerar korrekt. Därvid blinkar statuslampan enligt följande:
 - a. Under självtestet blinkar statuslampan blått och vitt en gång. Antalet blinkningar beror på versionen av produktens programvara.
 - b. Sedan blinkar eller lyser statuslampan blått beroende på nätanslutningens beteende (se avsnittet "Statusindikering").
- ✓ Nu kan du börja ladda.

4.3

Starta laddningen

1. Följ säkerhetsföreskrifterna.
2. Följ alla anvisningar om laddning i fordonets instruktionsbok.



3. Sätt in AC-laddkontakten så långt det går i fordonets AC-ladduttag.



- ✓ Så snart AC-laddkabeln har upprättat kommunikationen med batterihanteringssystemet lyser statuslampan grönt.
- 4. Starta laddningen på fordonet enligt anvisningarna i fordonets instruktionsbok.
- ✓ När laddningen startar pulserar den gröna statuslampan.

4.4 Avsluta laddningen



VARNING

Livsfarlig spänning!

Komponenterna i produkten kan orsaka gnistor och ljusbågar!

- Dra inte ut högspänningsledningarnas kontakter under last!
- Avsluta först laddningen innan du drar ut kontakterna!



OBSERVERA

Risk för skador!

Om nätanslutningen kopplas bort under laddningen kan elektroniska komponenter förstöras och slitaget öka.

- Avsluta först laddningen via fordonet innan du kopplar bort nätanslutningen!

När statuslampan lyser grönt konstant och laddstatusen på fordonet visar att batteriet är fullt, är laddningen klar. Avsluta alltid en aktiv laddning via fordonet.

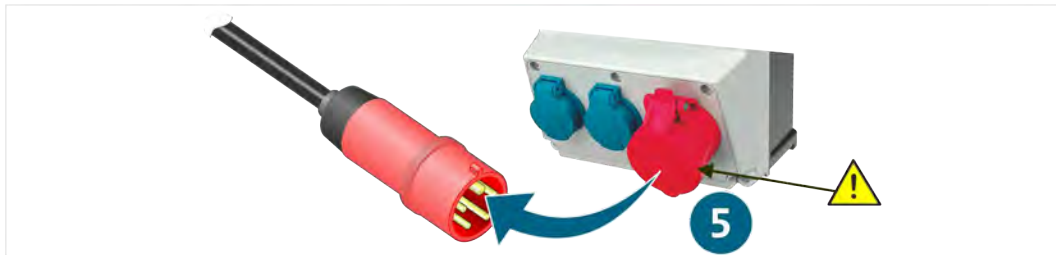
1. Följ säkerhetsföreskrifterna.
2. Följ alla anvisningar om hur laddningen avslutas i fordonets instruktionsbok.



3. Dra ut AC-laddkontakten ur AC-ladduttaget på fordonet.
4. Sätt på locket på AC-laddkontakten.



5. Dra ut nätanslutningskontakten ur trefasuttaget. Se till att locket stängs och försluter trefasuttaget säkert.



6. Ta upp kontrollenheten och linda upp kabeln. Släp inte AC-laddkontakten och nätanslutningskontakten på marken och låt dem inte falla ner på marken.
 7. Förvara AC-laddkabeln i väskan.
- ✓ Laddningen är avslutad.

4.5

Felavhjälpning



FARA

Livsfarlig spänning!

Defekta eller trasiga produkter kan inte längre skydda mot elektrisk spänning!

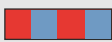

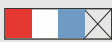


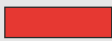
Den elektriska spänningen i produkten är livsfarlig och leder till döden om man får en elektrisk stöt.

- Stäng av säkringarna till alla anslutna uttag innan du skiljer produkten från nätanslutningen!
- Byt genast ut produkten om den är defekt eller trasig!
- Försök inte att reparera eller manipulera produkten!

AC-laddkabeln är försedd med säkerhetsfunktioner som hela tiden övervakar laddningen. Om laddningen avbryts kan det bero på ett fel som användaren själv kan åtgärda.

Tabellen nedan innehåller arbetssteg för att åtgärda dessa fel.

Avsluta alltid laddningen innan du åtgärdar ett fel (se avsnittet "Avsluta laddningen")!

Blinksekvens	Betydelse	Åtgärd
	Laddkabeln är överhettad	<ol style="list-style-type: none"> Låt AC-laddkabeln svalna i minst 15 minuter. Anslut AC-laddkabeln igen om det behövs. Observera de tillåtna omgivningsförhållandena (se avsnittet "Tekniska data") och säkerhetsföreskrifterna (se avsnittet "Viktig säkerhetsinformation"). Starta laddningen igen.
	Likströmsfel	<p>Koppla bort produkten från nätanslutningen i ca 30 sekunder och starta om laddningen.</p> <p>Om felet kvarstår måste fordonets isolation kontrolleras på en behörig verkstad.</p>
	Växelströmsfel	<ol style="list-style-type: none"> Stäng av säkningen till nätanslutningen som AC-laddkabeln är ansluten till! Laddningen avslutas då automatiskt.  <ol style="list-style-type: none"> Kontrollera matningsledningen på nätanslutningssidan från eluttaget till AC-laddkabeln. <ol style="list-style-type: none"> Byt den trasiga produkten. Kontakta tillverkaren. Kontakta en elektriker som kan kontrollera om AC-matningen är korrekt. Koppla bort produkten från nätanslutningen i ca 30 sekunder och starta om laddningen. <p>Om felet kvarstår måste fordonets isolation kontrolleras på en behörig verkstad.</p>
	Kommunikationsfel	Starta laddningen igen.
	Utrustningsfel	Kontakta tillverkaren.

4.6 Rengöring



FARA

Livsfarlig spänning!

Den elektriska spänningen i produkten är livsfarlig och leder till döden om man får en elektrisk stöt.

- Skilj produkten från alla strömkällor innan den rengörs!

Följ säkerhetsföreskrifterna!

Produkten får bara rengöras med en fuktig trasa. Använd inga aggressiva rengöringsmedel som skurmedel, syror och baser.

4.7 Avfallshantering

Följ säkerhetsföreskrifterna!

Släng produkten enligt gällande lokala avfallsbestämmelser.

4.8 Underhåll

Följ säkerhetsföreskrifterna!

Kontrollera produktens funktion regelbundet.

4.9 Förvaring

Förvara produkten i väskan på en torr och dammfri plats när den inte används.

5 Hjälp

5.1 Garanti

CAR-connect GmbH ger en garanti på produkten i 24 månader från köpdatumet. Garantin gäller endast entydigt defekt funktionsmaterial och tillverkningsfel.

Mer information om garantivillkor finns i de allmänna villkoren på tillverkarens webbplats.

5.2 Kundservice

Ange alltid serienumret vid frågor som gäller produkten. Numret finns på produkten.

CAR-connect GmbH
Am Egelingsberg 8
D – 38542 Leiferde

Telefon: +49 (0) 5373 – 92197-0

Fax: +49 (0) 5373 – 92197-88

service@car-connect.cc

www.car-connect.cc

CAR-Connect GmbH

Am Egelingsberg 8
D-38542 Leiferde

Tel.: +49 53 73 / 92 197 – 0
Fax: +49 53 73 / 92 197 – 88

info@car-connect.cc
www.car-connect.cc

Översättning av originalbruksanvisningen.
Med reservation för tekniska ändringar.

